

@ネット投句選評（2014 年 1 月）

Net Haiku Selected by Hasegawa Kai < <http://gokoo.main.jp> >

translated by Kim and Pat

January, 2014

野のはてへ耳すましゐる兎かな

岡崎陽市

*no no hate e mimi sumashiiru usagi kana*

*Okazaki, Yôshi*

season word: *usagi* / hare

toward the edge of the plain

straining its ears

a rabbit

ふるなかを一人つつゆく雪野かな

岡崎陽市

*furunaka o hitori zutsu yuku yukino kana*

*Okazaki, Yôshi*

season word: *yukino* / snowy plain

snowy plain —

walking through the falling snow

one at a time

岡崎さんの句には静けさが宿っている。その静けさはどこからくるのか、考えてみる。

Comment: There is stillness in Mr. Okazaki's haiku. I wonder where the stillness comes from.

産声や眠れる山を揺るがして

三木紀幸

*ubugoe ya nemureru yama o yurugashite*

*Miki, Noriyuki*

season word: *nemuru yama* / sleeping mountains

a newborn baby's cry —

the sleeping mountains

shaken

枇杷の花蜂を夢中にさせてをり 林弘美

*biwa no hana hachi o muchû ni sasete ori Hayashi, Hiromi*

season word: *biwa no hana* / flower of the loquat

flowers of the loquat

beguiling

the bees

白鷺の音もたてずに枯蓮 米山瑠衣

*shirasagi no oto mo tatezu ni karehachisu Yoneyama, Rui*

season word: *karehachisu* / withered lotus leaves

making no sound

a white heron in the pond

of withered lotus leaves

寒鰯の真白き腹をひらきけり 村松二本

*kanburi no mashiroki hara o hiraki kerî Muramatsu, Nihon*

season word: *kanburi* / yellowtail caught during the cold season

cold season yellowtail

the white belly

slit open

誰その命のはなし冬日向 池桃太

*daresore no inochi no hanashi fuyu hinata Ike, Tôta*

season word: *fuyu hinata* / sunny place in winter

a sunny place —

stories of the lives

of this person and that